Saeco

EN IE AUS NZ

Instructions for cleaning the milk circuit of your espresso coffee machine

Dear Customer,
Thank you for choosing Saeco Milk Circuit Cleaning powder. You can now cleanse the entire milk preparation system of your espresso coffee machine. We recommend you follow the instructions given in the user manual. To ensure perfect hygiene, you should use it every month.

Attention! Always follow these instructions for use.

For coffee machines equipped with a built-in milk container/carafe, proceed as follows:

1) Remove the milk container/carafe and rinse it with cold water.
2) Pour a sachet of Saeco Milk Circuit cleaning powder into the milk container/carafe and fill it up to the max level mark with water.
3) Close the cover of the milk container/carafe and put it back into its place in the espresso coffee machine.

4a) Machines with AUTOMATIC Milk Circuit Cleaning (e.g., GranBaristo, GranBaristo, Xelsis, Exprelia). Start the cycle in accordance with the instructions provided in the manual.

4b) Machines with MANUAL Milk Circuit Cleaning (e.g., Moltio One touch milk carafe, Intelia One Touch Cappuccino, Minuto One touch milk carafe). Using the HOT MILK DISPENSING commands, drain out all of the water and detergent solution; then remove the milk container/carafe, rinse with cold water and repeat the procedure using cold water only, in order to rinse the milk circuit thoroughly.

For coffee machines equipped with a cappuccino maker and its tube, simply pour the water and detergent solution into an external container with a capacity of approximately 0.5 litres and put in the silicone tube to soak. Next, rinse the outer container and repeat the procedure using 0.5 litres of cold water only.

Attention! Do not swallow the cleaning solution dispensed during the cleaning cycle, and do not use it for other cleaning purpose. In case of swallowing or skin contact, follow the instructions on the package. Keep out of reach of children.

IT CH

Istruzioni per pulire il circuito del latte della macchina per caffè espresso

Gentile cliente, grazie per aver scelto la polvere per il sistema di pulizia del circuito del latte Saeco. Adesso potrà pulire l'intero sistema di preparazione del latte della sua macchina per caffè espresso. Le consigliamo di seguire le istruzioni all'interno del manuale dell'utente. Per un'igiene perfetta deve essere utilizzata ogni mese.

Attenzione! Seguire sempre le istruzioni di utilizzo.

Per le macchine per il caffè con contenitore/caraffa del latte integrati, procedere come indicato di seguito:

1) Rimuovere il contenitore/caraffa del latte e sciacquarli con acqua fredda.
2) Versare un sacchetto di polvere per il sistema di pulizia del circuito del latte Saeco nel contenitore/caraffa del latte e riempirli di acqua fino al livello massimo.
3) Chiudere il coperchio del contenitore/caraffa del latte e riposizionarli nella macchina per caffè espresso.

4a) Macchine dotate di sistema AUTOMATICO di pulizia del circuito del latte (ad esempio GranBaristo, Xelsis, Exprelia). Avviare il ciclo seguendo le istruzioni fornite all'interno del manuale.

4b) Macchine dotate di sistema MANUALE di pulizia del circuito del latte (ad esempio Moltio One touch milk carafe, Intelia One Touch Cappuccino, Minuto One touch milk carafe). Utilizzando i comandi di EROGAZIONE DEL LATTE CALDO, far uscire tutta la soluzione di acqua e detergente; successivamente rimuovere il contenitore/caraffa del latte, sciacquarli con acqua fredda e ripetere la procedura al fine di pulire accuratamente il circuito del latte.

Per le macchine per il caffè dotate di sistema per fare il cappuccino e del relativo tubo, versare semplicemente l'acqua e la soluzione detergente in un contenitore esterno con una capacità di circa 0,5 litri, quindi immergervi il tubo in silicone. Successivamente sciacquare il contenitore esterno e ripetere la procedura con 0,5 litri di acqua fredda.

Attenzione! Non ingerire la soluzione detergente che fuoriesce durante il ciclo di pulizia e non utilizzarla per pulire. In caso di ingestione o di contatto con la pelle, seguire le istruzioni sulla confezione. Tenere lontano dalla portata dei bambini.

FR

Instructions de nettoyage du circuit de lait de votre machine à café espresso

Chère cliente, cher client, Merci d'avoir choisi le produit de nettoyage en poudre pour circuit de lait Saeco. Vous pouvez désormais nettoyer tout le système de préparation de lait de votre machine à café espresso. Nous vous recommandons de suivre les instructions fournies dans le mode d'emploi. Pour une hygiène parfaite, nous vous recommandons de l'utiliser chaque mois.

Attention ! Suivrez toujours ces instructions d'utilisation.

Pour les machines à café équipées d'un réservoir/récipient à lait, procédez comme suit :

1) Retirez le réservoir/récipient à lait et rincez-le à l'eau froide.
2) Versez le contenu d'un sachet de produit de nettoyage en poudre pour circuit de lait Saeco dans le réservoir/récipient à lait et remplissez-le d'eau jusqu'à l'indication de niveau MAX.
3) Fermez le couvercle du réservoir/récipient à lait et replacez ce dernier dans la machine à café espresso.

4a) Machines avec nettoyage de circuit de lait AUTOMATIQUE (par ex., GranBaristo, Xelsis, Exprelia). Démarrez le cycle conformément aux instructions fournies dans le manuel.

4b) Machines avec nettoyage de circuit de lait MANUEL (par ex., Moltio One touch milk carafe, Intelia One Touch Cappuccino, Minuto One touch milk carafe). Lorsque vous utilisez les commandes de DOSAGE DE LAIT CHAUD, laissez toute l'eau et la solution détergente s'écouler ; ensuite, retirez le réservoir/récipient à lait, rincez-le à l'eau froide et répétez la procédure avec de l'eau froide uniquement, afin de rincer soigneusement le circuit de lait.

Pour les machines à café pourvues d'un système à cappuccino et de son tube, versez simplement l'eau et la solution détergente dans un récipient externe d'une capacité de 0,5 litre environ et plongez-y le tube en silicone. Ensuite, rincez le récipient externe et répétez la procédure avec 0,5 litre d'eau froide uniquement.

Attention ! N'avalez pas la solution de nettoyage récoltée lors du cycle de nettoyage et ne l'utilisez pas à d'autres fins de nettoyage. En cas d'ingestion ou de contact avec la peau, suivez les instructions fournies sur l'emballage. Tenir hors de portée des enfants.

NL

Instructies voor het reinigen van het melkdoorloopsysteem van uw espressomachine

Geachte klant, Bedankt dat u hebt gekozen voor het reinigingspoeder voor het melkdoorloopsysteem van Saeco. Nu kunt u het hele melkbereidingssysteem van uw espressomachine reinigen. U wordt aangeraden de instructies in de gebruiksaanwijzing te volgen. Gebruik de reiniger elke maand voor perfecte hygiëne.

Let op! Volg altijd deze gebruiksaanwijzing.

Ga als volgt te werk bij koffiemachines met ingebouwd melkreservoir of melkbeker:

1) Verwijder het melkreservoir of de melkbeker en spoel af met koud water.
2) Giet een zakje reinigingspoeder voor het melkdoorloopsysteem van de Saeco in het melkreservoir of de melkbeker en vul aan met water tot het max-niveau.
3) Plaats het deksel op het melkreservoir of de melkbeker en plaats terug in de koffiemachine.

4a) Machines met automatisch reinigingssysteem (bijv. GranBaristo, Xelsis, Exprelia): start de cyclus zoals beschreven in de gebruiksaanwijzing.

4b) Machines met handmatige reiniging (bijv. Moltio One touch milk carafe, Intelia One Touch Cappuccino, Minuto One touch milk carafe): gebruik de opdrachten voor het produceren van warme melk om het water en de reinigingsvloeistof uit de machine te spoelen. Verwijder vervolgens het melkreservoir of de melkbeker, spoel af met koud water en herhaal de procedure (gebruik alleen koud water) om het melkdoorloopsysteem grondig te spoelen.

Voor koffiemachines met een cappuccinofunctie en -tube: giet het water en de reinigingsvloeistof in een willekeurige bak met een capaciteit van ongeveer een halve liter en laat de siliconentube hierin weken. Was vervolgens deze bak uit en herhaal de procedure met alleen een halve liter koud water.

Let op! Slik de opgeloste reinigingsvloeistof niet in en gebruik deze niet voor andere doeleinden. Volg in geval van inslikken of contact met de huid de aanwijzingen op de verpakking. Buiten bereik van kinderen bewaren.

DE

Anweisungen zur Reinigung des Milchkreislaufs Ihrer Espressomaschine

Sehr geehrte/r Kunde/in, vielen Dank, dass Sie sich für das Reinigungspulver für den Saeco Milchkreislauf entschieden haben. Sie können jetzt den gesamten Milchkreislauf Ihrer Espressomaschine reinigen. Wir empfehlen Ihnen, den Anweisungen im Benutzerhandbuch zu folgen. Um eine perfekte Hygiene zu gewährleisten, empfehlen wir Ihnen, das Reinigungspulver jeden Monat zu verwenden.

Achtung! Folgen Sie immer der Gebrauchsanleitung.

Führen Sie bei Kaffeemaschinen mit integriertem Milchbehälter folgende Schritte durch:

1) Entfernen Sie den Milchbehälter, und spülen Sie ihn mit kaltem Wasser aus.
2) Füllen Sie einen Beutel Reinigungspulver für den Saeco Milchkreislauf in den Milchbehälter, und füllen Sie in bis zur Markierung MAX mit Wasser.
3) Schließen Sie die Abdeckung des Milchbehälters, und setzen Sie ihn wieder in die Espressomaschine ein.

4a) Für Maschinen mit einer Funktion zur AUTOMATISCHEN Reinigung des Milchkreislaufs (z. B. GranBaristo, Xelsis, Exprelia) gilt: Starten Sie den Zyklus gemäß den Anweisungen im Benutzerhandbuch.

4b) Für Maschinen mit einer MANUELLEN Reinigung des Milchkreislaufs (z. B. Moltio One touch milk carafe, Intelia One Touch Cappuccino, Minuto One touch milk carafe) gilt: Eine Verwendung des AUSLAUFS FÜR HEISSE MILCH erfordert ein Ausspülen des gesamten Wassers und der Reinigungslösung. Entfernen Sie dann den Milchbehälter, spülen Sie ihn mit kaltem Wasser aus, und wiederholen Sie den Vorgang mit kaltem Wasser, um den Milchkreislauf gründlich durchzuspülen.

Für Kaffeemaschinen mit Cappuccino-Funktion und zugehörigem Schlauch, füllen Sie die Lösung aus Wasser und Reinigungslösung in einen externen Behälter mit einem Fassungsvermögen von ca. 0,5 l, und legen Sie den Silikonschlauch zum Einweichen hinein. Spülen Sie dann die Außenseite des Behälters ab, und wiederholen Sie den Vorgang unter Verwendung von kaltem Wasser (0,5 l).

Achtung! Schlucken Sie nicht die Reinigungslösung, die während des Reinigungsvorgangs entsteht, und verwenden Sie sie nicht anderweitig zur Reinigung. Falls Sie die Lösung schlucken oder berühren, folgen Sie den Anweisungen auf der Verpackung. Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.

PL

Instrukcje dotyczące czyszczenia obiegu mleka w ekspresie do kawy

Szanowny kliencie, dziękujemy za wybranie środka do czyszczenia obiegu mleka Saeco. Umożliwia on wyczyszczenie całego systemu obiegu mleka w ekspresie do kawy. Zalecamy przestrzeganie instrukcji zawartych w instrukcji obsługi. Ze względów higienicznych środek ten należy stosować co miesiąc.

Uwaga! Należy przestrzegać instrukcji użytkowania.

Instrukcje dotyczące ekspresu do kawy wyposażonego we wbudowany pojemnik na mleko:

1) Wyjmij pojemnik na mleko i opłucz go pod zimną wodą.
2) Do pojemnika na mleko wsyp saszetkę środka do czyszczenia obiegu mleka Saeco i dolej do niego wody. Roztwór powinien dosięgać wskaźnika maksymalnego poziomu wody.
3) Zamknij pokrywę pojemnika na mleko i zamontuj go ponownie na swoim miejscu w ekspresie do kawy.

4a) Ekspresy z funkcją AUTOMATYCZNEGO czyszczenia obiegu mleka (np. GranBaristo, Xelsis, Exprelia). Rozpocznij cykl zgodnie z instrukcjami w instrukcji obsługi.

PHILIPS

4b) Ekspresy z funkcją RĘCZNEGO czyszczenia obiegu mleka (np. Moltio One touch milk carafe, Intelia One Touch Cappuccino, Minuto One touch milk carafe). Stosując się do poleceń DOZOWANIE GORĄCEGO MLEKA, wylej roztwór wody i detergentu, a następnie wyjmij pojemnik na mleko, opłucz go pod zimną wodą i powtórz operację, używając tylko zimnej wody, aby dokładnie opłukać obieg mleka.

Instrukcje dotyczące ekspresu do kawy z funkcją robienia cappuccino (wyposażonego w wężyk): wlej roztwór wody i detergentu do zewnętrznego pojemnika o pojemności ok. 0,5 l i zanurz w nim silikonowy wężyk. Następnie opłucz zewnętrzny pojemnik i powtórz operację, używając jedynie zimnej wody (0,5 l).

Uwaga! Nie wolno połykać roztworu środka czyszczącego pozostałego po przeprowadzeniu czyszczenia ani używać go do innych czynności czyszczących.
W przypadku połknięcia lub kontaktu środka czyszczącego ze skórą należy postępować zgodnie z instrukcjami znajdującymi się na opakowaniu. Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

ES

Instrucciones para limpiar el circuito de leche de la cafetera espresso

Estimado/a cliente, Gracias por elegir el polvo limpiador del circuito de leche de Saeco. Ya puedes limpiar todo el sistema de preparación de leche de tu cafetera espresso. Te recomendamos que sigas las instrucciones proporcionadas en el manual de usuario. Para garantizar una higiene perfecta, deberías utilizarlo una vez al mes.

¡Atención! Sigue las instrucciones de uso en todo momento.

Para cafeteras equipadas con un depósito/recipiente para la leche integrado, procede de la siguiente forma:
1) Quita el depósito/recipiente para la leche y enjuágalo con agua fría.
2) Vierte una bolsa de polvo limpiador del circuito de leche de Saeco en el depósito/recipiente para la leche y llénalo de agua hasta la marca de nivel máximo.
3) Cierra la cubierta del depósito/recipiente para la leche y vuelve a colocarlo en su lugar en la cafetera espresso.
4a) Cafeteras con limpieza del circuito de leche AUTOMÁTICA (por ejemplo, GranBaristo, Xelsis, Exprelia). Inicia el ciclo de acuerdo con las instrucciones proporcionadas en el manual.
4b) Cafeteras con limpieza del circuito de leche MANUAL (por ejemplo, Moltio One touch milk carafe, Intelia One Touch Cappuccino, Minuto One touch milk carafe). Utilizando los comandos de SALIDA DE LECHE CALIENTE, drena toda la solución de agua y detergente y, a continuación, quita el depósito/recipiente para la leche, enjuágalo con agua fría y repite el procedimiento utilizando solo agua fría, para enjuagar bien el circuito de leche.

En cafeteras equipadas con preparador de cappuccino y su tubo, solo tienes que verter la solución de agua y detergente en un recipiente externo con una capacidad aproximada de 0,5 litros e introducir el tubo de silicona para que se empape. A continuación, enjuaga el recipiente exterior y repite el procedimiento utilizando 0,5 litros solo de agua fría.

¡Atención! No ingieras la solución de limpieza dispensada durante el ciclo de limpieza ni la utilices para otros fines de limpieza.
En caso de ingestión o contacto con la piel, sigue las instrucciones del embalaje. Mantener fuera del alcance de los niños.

PT

Instruções para limpar o circuito de leite da sua máquina de café expresso

Caro cliente, Obrigado por escolher o agente de limpeza em pó para circuitos de leite Saeco. Agora pode limpar o sistema completo de preparação de leite da sua máquina de café expresso. Recomendamos que siga as instruções fornecidas no manual do utilizador. Para assegurar uma higiene perfeita, deverá utilizá-lo todos os meses.

Atenção! Siga sempre estas instruções de utilização.

Para máquinas de café equipadas com um recipiente/jarro para leite integrado, proceda da seguinte forma:
1) Retire o recipiente/jarro para leite e enxagúe-o em água fria.
2) Verta uma saqueta do agente de limpeza em pó para circuitos de leite Saeco no recipiente/jarro para leite e encha-o com água até à marca do nível máximo.
3) Feche a tampa do recipiente/jarro para leite e volte a colocá-lo na máquina de café.
4a) Máquinas com limpeza AUTOMÁTICA do circuito de leite (por ex., GranBaristo, Xelsis, Exprelia). Inicie o ciclo de acordo com as instruções fornecidas no manual.
4b) Máquinas com limpeza MANUAL do circuito do leite (por ex., Moltio One touch milk carafe, Intelia One Touch Cappuccino, Minuto One touch milk carafe). Utilizando os comandos do FORNECIMENTO DE LEITE QUENTE, utilize a solução de água e detergente até esta acabar; em seguida retire o recipiente/jarro para leite, enxagúe com água fria e repita o procedimento utilizando apenas água fria para enxaguar todo o circuito de leite.

Para máquinas de café equipadas um cappuccinatore e o respectivo tubo, basta verter a água e a solução com detergente num recipiente externo com uma capacidade de aprox. 0,5 litros e colocar o tubo em silicone a demolhar neste líquido. Em seguida, enxagúe o recipiente exterior e repita o procedimento com 0,5 litros de água fria.

Atenção! Não ingira a solução de limpeza fornecida pela máquina durante o ciclo de limpeza e não a utilize para qualquer outro tipo de limpeza.
Em caso de ingestão ou contacto com a pele, siga as instruções na embalagem. Mantenha fora do alcance das crianças.

EL

Οδηγίες για τον καθαρισμό του κυκλώματος γάλακτος της εσπρεσομηχανής

Αγαπητέ πελάτη, Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε τη σκόνη καθαρισμού κυκλώματος γάλακτος Saeco. Πλέον μπορείτε να καθαρίσετε ολόκληρο το σύστημα παροχής γάλακτος της εσπρεσομηχανής σας. Συνιστούμε να ακολουθήσετε τις οδηγίες που παρέχονται στο εγχειρίδιο χρήσης. Για να εξασφαλίσετε άριστη υγιεινή, πρέπει να χρησιμοποιείτε τη σκόνη καθαρισμού μία φορά το μήνα.

Προσοχή! Να ακολουθείτε πάντα αυτές τις οδηγίες χρήσης.

Για μηχανές καφέ με ενσωματωμένο δοχείο/κανάτα γάλακτος, ακολουθήστε τα εξής βήματα:
1) Αφαιρέστε το δοχείο/την κανάτα γάλακτος και ξεπλύνετε με κρύο νερό.
2) Ρίξτε ένα φακελάκι σκόνης καθαρισμού κυκλώματος γάλακτος Saeco στο δοχείο/στην κανάτα γάλακτος και προσθέστε νερό μέχρι την ένδειξη μέγιστης στάθμης.
3) Κλείστε το καπάκι του δοχείου/της κανάτας γάλακτος και τοποθετήστε ξανά το σκεύος στην εσπρεσομηχανή.
4α) Μηχανές με ΑΥΤΟΜΑΤΗ λειτουργία καθαρισμού του κυκλώματος γάλακτος (π.χ. GranBaristo, Xelsis, Exprelia). Ξεκινήστε τον κύκλο καθαρισμού σύμφωνα με τις οδηγίες που παρέχονται στο εγχειρίδιο χρήσης.
4β) Μηχανές με ΜΗ ΑΥΤΟΜΑΤΗ λειτουργία καθαρισμού του κυκλώματος γάλακτος (π.χ. Moltio One touch milk carafe, Intelia One Touch Cappuccino, Minuto One touch milk carafe). Χρησιμοποιώντας τις εντολές ΠΑΡΟΧΗ ΖΕΣΤΟΥ ΓΑΛΑΚΤΟΣ, αφαιρέστε όλο το νερό και το απορρυπαντικό διάλυμα. Στη συνέχεια, αφαιρέστε την κανάτα/το δοχείο γάλακτος, ξεπλύνετε με κρύο νερό και επαναλάβετε τη διαδικασία χρησιμοποιώντας μόνο κρύο νερό, προκειμένου να ξεπλύνετε καλά το κύκλωμα γάλακτος.

Για μηχανές καφέ εξοπλισμένες με μονάδα παρασκευής καπουτσίνο και σωληνάκι, απλώς ρίξτε το νερό και το απορρυπαντικό διάλυμα σε ένα εξωτερικό δοχείο χωρητικότητας περίπου 0,5 λίτρων και βυθίστε μέσα το σωληνάκι σιλικόνης. Στη συνέχεια, ξεπλύνετε το εξωτερικό δοχείο και επαναλάβετε τη διαδικασία χρησιμοποιώντας μόνο 0,5 λίτρα κρύο νερό.

Προσοχή! Μην καταπιείτε το διάλυμα καθαρισμού που παρέχεται κατά τον κύκλο καθαρισμού και μην το χρησιμοποιήσετε για άλλους σκοπούς καθαρισμού.
Σε περίπτωση κατάποσης ή επαφής με το δέρμα, ακολουθήστε τις οδηγίες που αναγράφονται στη συσκευασία. Να φυλάσσεται μακριά από παιδιά.

RU

Инструкции по очистке молочной системы вашей эспрессо-кофемашины

Уважаемый покупатель! Спасибо, что выбрали порошок для очистки системы приготовления молока Saeco. Теперь у вас появилась возможность выполнить очистку всей системы приготовления молока эспрессо-кофемашины. Рекомендуем следовать инструкциям, приведенным в руководстве по эксплуатации. В целях гигиены очистку необходимо проводить каждый месяц.

Внимание! Всегда следуйте приведенным инструкциям.

Для эспрессо-кофемашин со встроенным контейнером для молока/кувшином: выполните следующие рекомендации.
1) Снимите контейнер для молока/кувшин и промойте его холодной водой.
2) Высыпьте содержимое пакетика с порошком Saeco в контейнер для молока/кувшин и наполните его до максимальной отметки.
3) Закройте крышку контейнера для молока/кувшина и установите контейнер/кувшин на место в кофемашину.
4a) Эспрессо-кофемашины с функцией АВТОМАТИЧЕСКОЙ очистки системы приготовления молока (например, GranBaristo, Xelsis, Exprelia). Запустите цикл очистки в соответствии с инструкциями в руководстве по эксплуатации.
4б) Эспрессо-кофемашины с РУЧНОЙ очисткой системы приготовления молока (например, Moltio One touch milk carafe, Intelia One Touch Cappuccino, Minuto One touch milk carafe). Следуя командам в меню ДОЗИРОВКИ ГОРЯЧЕГО МОЛОКА, слейте воду и чистящий раствор; снимите контейнер для молока/кувшин, промойте его холодной водой и повторите цикл очистки, используя только холодную воду (это необходимо для тщательной очистки системы приготовления молока).

Инструкции для эспрессо-кофемашин с капучинатором и трубкой: просто налейте воду и высыпьте чистящее средство в емкость объемом около 0,5 литра и погрузите туда силиконовую трубку. Затем промойте емкость и повторите процедуру очистки, используя только холодную воду (0,5 литра).

Внимание! Запрещается проглатывать раствор, образовавшийся после проведения цикла очистки, и использовать его для очистки других предметов.
В случае проглатывания или контакта раствора с кожей следуйте рекомендациям на упаковке средства. Хранить в недоступном для детей месте.

PHILIPS CONSUMER LIFESTYLE

Product name CA6705_99_dfu
Project name -
SGS number 519635
12-NC.NBR 882670599020
Masterdrawing A4

Barcode No. -
Size - BWR - Type -

Operator(s) MM
VERSION No. 1

Date in 08th May 2014
Date amended -

Black

Date Check ____________________

☐ Check briefing Traffic

Artwork document

☐ Legend ☐ Number of colors
☐ 12NC ☐ Trapping/Bleed
☐ Barcode ☐ Images hires
☐ Diecut ☐ Jobsizes

Deliverables

☐ PDF 1.3 ☐ Epson
☐ PDF 1.5 ☐ Leapfile

Approval

☐ QC Lithographer SGS
☐ Product Manager Wouter Van Deurzen
☐ Traffic Manager Angela Antolini